

ՈՒՄՈՒՐԸ ԸՈԼԻՔԻԳԸՅՅԷ ՎԻՄԷՎԱՅՑԸ ՍԱՅԻՐ

իլանաթըն պէհէր սաթըրը
պլրիհնի տէֆա Շ, իբիհնի
տէֆա Չ, վէ իւշիւնիւ
ի սպլիւր իշփարը իշին
ի զշ, վէ իլան ուրարան
գօնուրանեանըն իլան սա-
թըրը Տ զշ. ուոր :

Մէթըռա վէ սայրիէ
Գապթի ստա իշնէգմիւնի
Բազարեան վազը Ն, 41
Իսի իսաննաւա Կարմ
պեա Յ. Գանուսեան իրմի-
նէ կէօնաշիրէճէք տրի :

2716

Talismán de la BEAUTÉ DES DAMES.
Belle carnation, pureté de la peau, clarté du
sint.—Détruit: feux, boutons, eczéma, pellicu-
les, adoucit et reconstitue l'épiderme.
Flacon : 2 fr. — 3 flacons : 5 fr.

Վ.ԻՃԱՍԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ

անգղերեակ Մեծ. Պէհզաա Ումէտ էֆէն-
տիի ձեռարուեստից և գրեանց

Սոյն վիճակահանութիւնը 1000 տոմսակ-
րէ կը բաղկանայ, և 1865 Մարտ ամսոյն
էլլը պիտի կատարուի Իսկ. Ս. Խաչի
դատարանին մէջ :

Տոմսակները կը ծախուին Իսկ. Ս. Խաչ
էնդեցուլ բանկար. Մէրճան Զարըսըն
ապահանա Պարտասար Ալայի գրատունը,
բնամբճրար Եօթուու Ղաթաֆեան եւ
լըզ գրատունը, Իսկ. Սէլիսի ձատուէ-
ր Դեղագ ործ Զէյթլիքճան Ստեփան Ա.
ի Դեղատունը զին մէկ արծաթ մէճիտ :

ԱՐԳԱՅԻՆ

ԳԻՐ ՄԻԻԱԼ

գաղափարը կէշերտիք, համոռ օրսուն,
սէշլիտիք, պիրպիրիմիզի թէպրիք
իթտիք, Եմիշլեր անուշապուրլար Եէշ
տիք, վէ իշթէ Ծնունդ իշն տախի
հազըրլըզ կէօրմէքտէյիշ, պիրիքի կիւն
սօնրա սիւսիւ վէ թէմիզ էլպիտէէրի
կիյէճէյիզ, հիշ տէյիւ իսէ խալգա
կէօրիւնմէք վէ Ալլահը ալտաթմազ
իշն, պիր ալշամ վէ Խալսոտ պիր սա-
պահ քըլիսէյէ կիտէճէկիզ, վէ ա-
տէթաէն կէրի գալմամազ իշնէնֆիս
պալըզլարը, սիւտէրի վէ գայմադ-
լար Եէյէճէկիզ, վէ Իքի կիւն էվտէն
էվէ կէզէրէք պիրպիրիմիզէ զէնկիւն-
լիք վէ տարաթ կէօսթէրմէքլիկէ չա-
լըշաճադըզ:

Պունլալ էօյլէ շէյլէր տիրէր քի ,
 ինանսաք տա ինաննասաք տա , էհէմ-
 մլլյէթ վիրսէք տէ վլլմէսէք տէ ,
 սիւլէթ ճէ պիր առէթ տիր , բէտէր վէ
 տէտէտէն էօյլէ կէօրմիւշիւղ տիւր ,
 էօյլէ կիթ մէլլիյի տիրմէքտէյիլ :

վաղաժամ կիւղէլ, պուտա պիր ճէ-
վապ տըր, վէ պազը կիւղէլ ային ու
ատէթլէրի սաղլամազլըգ տա ֆայլիտէ
վարտըր, լաքին, պու արա տա աճէպա
միւհիմմ պիր սիւալ տէ հէրքէսին խաթ-
րընա կէլմէքտէ՝ մի տիր, աճէպա, էվ-
վէլքի առաւար, բէտէրլէրիմիզ, վէ
տէտէրլէրիմիզ, կազանդ վէ Ծնունդ վէ
Չատարի կէտրիկիտէ, Ֆուգարաքն վէ
կիւտէն տիւշիւնիւրլէր իմիշ վէ գա-
հըրըրլար իմիշ, օտուն, բէժմիւր, եաղ
հիւրնա, էթ վէ էթմէք վէ սայլեր
ռաղդտըրլար իմիշ, շէֆգաթ վէ մէր
ճամէթ վար իմիշ, սախալէթ վէ հա-
միյէթ վար իմիշ, շիմտի պիգտէ շու
տուլղուսար օնառ կիպի տուլլադ տա
վէ ինսանա պորճլարմիզը թառը-
նազ տա վէ իֆա իլլէմէքտէ՝ միլիզ, մէզ-
բիւր էսիկ ատէթլէրէ տալի ըրայէթ
իլլէմէքտէ՝ միլիզ տէյի սիւալ էթմէք-
տէ՝ միլիզ, էօգ սա, բէտէր ու տէտէլէ-
նիմիզ, վէ էսիկ ատէթլէրիմիզ, եա-
լընդ խօտպիլնիկ տպիւր օլան խու-
տալարտա հիւրմէթ վէ ըրայէթ իտիպ,
շալլուր քի ֆուգարաճա վէ զուսֆա-
ճա ֆաղիլէթլէրէ կէլնտիկիտէ,
տուլղուսազլուգ ուլգ ուսունա՞մը տալ-
մազ տանըլ :

խաղաղամբաբար պիր գաւ տէֆա սիւալ
իթ տիկնիմիզ միտելլու, պու տէֆա տա
սի սիւալ իտէրիզ քի, պըրաղալըմ
թաշրալաբը, վէ ումու միլլէթին,
ոււմուճա տիւշիւնէճէ.քլէրի շէյէրի
եալընըզ շու նէֆսի իսթանպուլտա, ի-
քի երիզ սլին նէֆէրտէն ղիւսատէ Հայ
պուլունտուղու հայտէ, պուշարըն ի-
նիտէ, վադաա պիզը բէք ալէա պի-
լիբիզ քի օնտա պլիր ֆաղըր տըր վէ
սէֆիլ տիր, լաքին էն աղը, հիշ տէ-
յիլ իտէ, երիզտէ պիր նէֆէր ֆաղըր
ու սէֆիլ, վէ իեանէ վէ սաստագաեա
միւհիթաճ ատամ վա՞ր մը տըր, եօղսա
բօղմուտուր. էկէր վար իտէ, սալթ օ
հիստպճա պու հիւնքի հիւն իքի պլին
բըլլէյէ իմատա վէ իեանէ իտիլէքլիք
ըլլէմիլէթտէն վէ վաճիպէյի ղիմմէթ-
տէն տիր, եօղ, էկէր պիզտէ հիլ ֆու-
գարա վէ միւհիթաճին դալմաթէ իտէ,
պունտան հիւղէլ հալմատիս, վէ պուն-
տան տա պլիսիւք միւճիղէ օլաճաղ,
իւնքի տալը Ոսկիդարտա եալաեօր ի-
նիլիզ տիմէք տիր. տիւնեատա հէր
էրտէ վէ հէր միլլէթտէ սէֆիլ ու պի-
տէ պուլունտուղու հայտէ, պիզ իտէ
լիւսթէնաա պիր հայտէ պուլունտուղ-
աեբը տիմէք տիր :

[illegible]

Պիղիքի պարւ կիտիշնմիզ, պու վասն-
 Զէսեղի իկմիզ, պիզի միլէթի իքն
 իւլթիւն պիւթիւն չքաւարաւդ, թու
 ինֆէլէր սըրասընա կէշիթէճէք տը,
 իւնքի արթըզ պու ասըրտա, Ֆաթի
 թիթի օրմաեան խալէա միլէթ ին
 իրիւթէմէզ, Ֆազիլէթ տիր ինսանլը
 պիրպիրինէ պաղլաեան, վէ միլթ
 վէ տէվլէթ թէշէքքիւլինէ սէպէա.
 ան վէ անասըրը լաղմէ վէ գօլպալ
 իրին, Ֆուգտառնըր վէ պիշա.
 ինսանըր տիւշիւնմէքիկի ունուա
 սալէքն իտէ, Ֆաղիլէթի ունութ պ
 ըրթ խօսպինիւրտէ վէ Ալլահ.
 ըգտա գարար գըլաճուլընտա շէ.
 Զէ եօզ տուր :

ՄԱՆԷԱՍԸՉ ՊԻՐ ԼԱԳԸՐՏԸ

Հէր.քէտտէ միլիթիմիզին ինէ
իթմէսի իշին սլիւ արդու վէ զայթ
հէրի կէտիւլմէքտէ օլուպ, վէ
դէհէնը էֆ.քէար ճիհէթիլլէ հէհմ.
էթի օլսնլար իսէ, մէքթէպլէրին,
էթմիլլէթ ինի թանըտըլլարը հալտ
Մէքթէպլէրիմիզտէ Հօյիական դաւա
տիարակու թին» լաղըմտըր տէյի պրոէ
էյ սէօլէմէքտէ, վէ պու լաղըմտըրէ
ճէր վաղըթ թէ էքէրբուր իթմէքտէ
տիլլէր. պլէլլուտսուս զըլլար մէք.
թէպլէրի, վէ զըլլարըն թալիմու իթը.
պլէլէրի վէ թահօլլէրի հաղզընտա
պէհանը էֆ.քէար իտիտիլինտէ, պիւ.
թիմ գատընլար իշին պաշլըմա իթիւ.
դա իտէն չէյ էվէէ իտարէ վէ իըտ-
լէթ պիլմէք, հէմէք բիշիբմէք, չա-
նաչըր եըլդամադ, պիլմէք տիքմէք,
չէ չօնուդ պիլլէթմէթ վէ դաւերդադ

էօյրէնմէք վէ պիլմէք տիր» տիմէքտէ
տիրէր :

Պոռնիկէ յիշէր, սուրբթի գահի-
ւէտէ նէ գատար տօղրու վէ էհէմիլի-
յէթէ Լաեըդ տըր կիպի կէօրիւնմէքտէ
խսէր, օ գատար տախի պօշ վէ մա-
նէասըդ տըրլար :

Պու առամար, հէմ ըք ուփագ ազըլ իլէ տիւշինէնէք էօյլէ սէօյլէ մէքտէ տիրլէր, վէ հէմտէ իքի իւշ վէ պիր պիրպիրինէ միւնասէպէթի օլան շէյի պիրլիքտէ տիւշինէմէտիք իրինտէն, հէր շէյին եալընըզ պիր թարաֆընը տիւշինմէքտէ, ծնա կէօլէ էօյլմէքտէ պիլմէքտէ, մուհաքէմէ իթմէքտէ, վէ պէեանը էֆքեաը իէ իտտաս իլյէմէքտէ տիրլէր, վէ պիրնաս պլէյհ սէօյլէտիքլէրինին նէթիհէսինի քէշիք վէ տէրք իտէմէտիքլէրինտէն, շէքքիւր լազըրտըլարընա իլալէթին տալին, Վըըլլարա, վէ ա-էլիւսուս Փուգարա գըղաըրընա, էքթէպլէրտէ, երաքսէք, իլիմէր, րանի շիմի, ֆիզիք վէ սայլիք, վէ շէսիմ, վէ միւզիգա, վէ անաթօմի, վէ ֆիզիօլօթի, վէ ժիմիասթիգ, վէ լայրիհիւմ էօյլէթմէք պօշ շէյ տիր» իթմէքտէ տիրլէր. հալ պու քի պու տտաս վէ էֆքեաըլարը քիսամիլէն իօշ տուր վէ եանըլը աըր, հէր լուղէ-րինտէ պիր չարըգգըզ վար տըր :

Եւ զվէլա օհայկական դաստիարակու-
 իւնն տրմէքէ նէ տիմք իթմէտիք-
 րննի, պիղ շիւտիյն գատար, չօգ-
 իւր իւնմուշ, չօգ մէլադ իթմիշ, վէ-
 աթթա չօգլարա սիւալ իթմիշ իսէք
 է, ասլա անլահամամըղդ տըր. օ
 հայկական դաստիարակութիւն տէ-
 րքէտի շէյ նէ տիր, նէրէտէ տիր,
 անղի մէմէքնթիւն, դանղի մէք-
 էպտէ, վէ քանղի ֆամիլեստա տըր,
 ունուն իւէլլ իֆի քիմ տիր, հօճասը
 քիմ տիր, վէ շայրէթքէշի քիմ
 քիմ :

[illegible]

դճէ ասըլ դատտիարակութիւննւն
էրի ֆէյէսօֆուզ վէ մազստի
ի ումումուն խայր ու մէնֆատթը
ի ճէմիյէթի պէյէրիյէնն սէա-
ն Նալի էսպապըննն թաճտիլէ տի-
տիր, վէ պու տա հէր միլէթ ի-
նը միլտիլէր, յապիլէր, էմմա,
նը միլտիլէր, քէնտի նուֆուզ
էսսիրիլէրի սայէսիտէ, մէզքիւր
իգտէն, շու էա պու միլէթ տէն
տէն իսթիֆատէ իթ մէք իսթէյէ-
պազը ճիհէթիլէրճէ քէնտի կի-
րիւն աղ չօք ույուրմագտա,
էնտիրիլէրտէն քիւչիւք միլէթիլէրի
սիւլուք իթ մէք իթիկէ իտհնա-
մէճպուր գըլմագտա տըրլար .

Հապուռքի պիղիմ իշխն պու տախի
իհթիմաւուէն տէյիլ տիր, պիղ օ դա-
տար քիւշիւք, ճահիլ վէ ֆազըր պիր
միւլէթիւքի, միւլէթիւք իշխնտէ պիր
կիւնէշ օլարաք, սէյյուարէլէրէ մաւիք
օլմաքվըզ չէօյլէ տուրտուն, հէնուզ
քէնտիմիդքտէ սէյնարէ օւնճադ դա-
տար պիլէ գուտրէթ վէ լիւնազլաթ
պուլունմատըլընտան, հիշ պիր վա՛-
ղըթտա, պիղ քէնտիմիդ իշին պըրճա
պիր դաստիրարակութիւն սահպի օ-
լամանըզ, տիմէք տիր քի, քիթտպ-
լարտա վէ դազէթալարտա օգուճմագ-
տա, վէ լիսանլարտա իշիտիլմէքտէ
օլան մէդքիւր «Հայկական դաստիրա-
րակութիւն» լուղէթի, պիւլթիւն պիւ-
թիւն մանէսարզ, վէ անճադ քէնտի-
միդի ալտաթմազ իշին իճատ իտիւ-
միշ իմաստակըզ սէմէրէսի օլան պիր
լուղէթ տիր :

Պուռ խուռուս պղինձատեսիլը տիգ-
դաթ իտեճէք պիր խուռուս օլուպ, վէ
ձն ծնպէշ սէնէտէն պէրու, պիւթիւն
միւլէթ պուլուղէթլէրէ, վէ պու եան-
ըշ իթիգատա վէ էֆըերաա ալտան-
նագտա, վէ տիւմէնսիգ, խարթասըզ,
վէ գարտանսըզ պիր թէքնէ կիպի, նէ-
էյէ կիտեճէկինի պիւմէյէրէք, խե-
րալաթ վէ ճէհալէթ տէրեաօրնտա չա-
ւաննագտա օլտուղունտան, պիրազ
թաֆիլլէնէ սէօյլէմէքլիի էհէմիլի-
թէթտէն աուու իթտիկլիմիգ կիպի, օ-
ւուռեան զաթլարըն տալսի տիգդաթ
միւլթալաալարընը տալմէթ իտէրիգ :

Տխնեատա մալիք պուլունտուղուն
նոգ հէր թարիիւ, վէ հէր ազըրճա հի-
սապ խապաթ վէ շհհատեթ իթ մէքտե-
իւր քի, միւլէթլէր վէ եախօտ ինսան-
սը, քէնաի խըրգաթլարընտան պէբու-
սպիտա եհնի եհնի շհյէր պուլարազ-
ճատ իտերէք, վէ էօյրէնիպ պիւէրէք
իթ միւլէր, վէ հէր գըլթի եհնգլէր-
լէ շհհատեթ սեհէթը. եանրոյ հ-
իգաթլարտա գալարգտան սօնրոյ,
անըլարընը կէօյրմիւլլէր վէ թանը-
լար տըր: Շէօյլէ քի, հէր եանըլը
իգատ, պիւնէրճէ սէնէ ճէմլյէթի
շէրէրյէնին զարարընը վէ խարապը-
մուճիպ օլտուղու իրպի, հէր տօղ-
ւ իթիգատ վէ տօլրու պիւր հիսապ
սիւն, պիւրէնս պիւրէն ազըլ կէօղլէ-
նէ ըլլգզ վիւրէրէք, մէնֆաաթլարը-
վէ սէլամէթլէրինի սէպէպ օլմուշ-
ւր: պուլ գաթիտէյի պիւլմէյէն վէ
պուլլիթ մէյէն միւլէթլէր եա տա-
մա սէֆիւլ գալընլար, վէ եախօտ
հլ օլուպլիթ միւլէր տիւր:

Stylmali

ՍՈՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԷՐ

ԱԼՄԱՆԵԱ

Պէրլին, 14 յունիս.

Տիեզեր մէծ լիսի ետըն քիշատ օ-
լունաճադ տըր :

ԱՄԷՐԻԳԱ

Նիսի Եօրդ, 13 յունիս.

Մերերկրէ նամ մէջնոր բնասամբն
 թասգիրի օլուպտա, Սէզիլ շէհրինաէն
 սիրքաթ օլանան Սէնթ Սինթ օան նամ
 ազիզին բէսմի պու քէրէ պուլունմուշ
 տուր :

Ուսշինկիթ ըն, 14 յունվար

ժէշէրալ Շէրիտան մուախխարէն
ուիզիւնա էեալէթիւտէ օլան միւ-
թախէէյի աքքէրիյէի խուստուռն-
ա հագգէլը չըգարմագ իւզըէ, ժէ-
էրալ Կըրանթ թարաֆընտան պըր
էեաննամէ նէչը գըլընմըչ վէ պու-
լապտէ գօնխըէտէն թալիմաթ թա-
հպ իթ միչ տիր :

ԻՆԿԻԼԻԹԵՐՐԱ

Հոնորա, 14 յունվ.
Ինկիլթ էրա պանդաւր ըսքօնթ օհու
եիւզտէ 4 է Ինտրտի :

ԻԹԱԼԵԱ

Բօմա, 14 յուն.
Տիւշէս տ'Աօսթըն ագլընա խիֆ-
ֆէթ կէլէճէկինաէն գօրգուլմագտա
տըր :

(Իթալեա գըրալը վիքթօր Էմա-
նուէլին Իքինճի մախտուսի վէ իսթան-
եա գըրալը սապըզ բըրէնս Ամէտէնին
դէվճէսի միւմայիլէյհա տիւշէս տ'Աօսթ
Մատրիտտէն գօճաւը իլէ ալէլաճէլէ
եօլա չըգ մասընտան պէրու նամիզաճ
պուլունմագտա իտի) :

ՍԱՐՐՍՖԻԻ

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԱԸ

Էսէ. Ում. դեկտ. 3 աղաւմ գաւ. 47 09	
« յունվ. 4 սապաւ աշըտը 47 10	
« Էն եիւքէք 47 10	
« Էն աշըդ 47 09	
« Սապթ 6 47 09	
Իսթիգրազ 1865 ին. Բ. Բ. 550	
« 1865 Բ. Բ. 555	
« 1869 283	
« 1872 81 Բ. Բ.	
« 1875 269	
Քրէտի ժէնէրալ Բ. Բ. 11 08	
Սօսիլթէ ժէնէրալ ագսիսլարը Բ. Բ. 7 20	
Սօսիլթէ Ոթօման Բ. Բ. 5 16	
Ստամպուլ պանդաւր ագսիսլարը Բ. Բ. 6 7	
Պանգ Գօմէրսլալ	
« Վէրիսի	
« Սօսիլթէ Օսթրօ Թիւրք	
Շըմէնտըֆէր սէնիմէրի 124 5/4	
Թրտմիլայ հիստէլէրի 390	
Քրէտի շէլէնիկ ըսք օնթօ 18	
Լօրիու մատէնի ագսիսլարը 77	
Գուբօն սքօնթօսու 40 Ժարա	
Ագ ճէ ֆայիդի —3	
Բէթօր 7	
Հէվալէսիդ 4	

ԳԱՄՊԻՈ ՖԻԵՍԹԸ

Ինկիլթ լիւրաւը 109 5/8 Իշ ալ վատէլի
Ֆրանք 22-83

ԱԳՃԵԼԵՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԱԸ

Ինկիլթ լիւրաւը 109 5/8	
Ֆրանսիացի ալթուսու 87 27	
Բօլ 89 15	
Գըրըմիլ ալթուսու 51 24	
Պէնապ մէճիսիլէ ֆարգը 101 16	
Մէթալիք ֆարգը 105 6	
Պաղըր 129 00	
Պէշլի 104 58	
Գաւալօն գայմէսի գաթիք 6 58	

Ի Լ Ա Ն

Ատանատա միլէթիմիդտէն Չաեըր-
ճընըն օղլու Գեթրգ վէֆաթ իթմիշ օլ-
տուղընտան, գարնտաշը կարապետ
պուլտան ագտէմ Արիստակէս եպիս-
կոպոս իլէ Էօնիլիւրի թարաֆընա կիթ-
միշ օլուպ, շիմտի իսէ նէրտէ օլտու-
ղու նամալիւմ օլտուղընտան, հէր նէ-
րտէն իսէ Ատանատան կէլիպ գարըն-
տաշընըն մալիլէ սահիպ օլմասը իշիւն
իլան օլտուղըն :

Ի Լ Ա Ն

Միւսիւ Մօրիս Միւրիւ քէմալը Էսէֆ
ու քէտէրիմիդի մուճիպ օլան վուգուի
վէֆաթը Միւր վէ Գօթըրօ շիւքէթ ինիւն
Պէյօղլուտա վաղը իսանէսի մուամէ-
լաթը ասիդ ու իթապընա վէ ահվալը
թիւճճարիլէսինէ պիւր կէօնա խալէլ
կէթիւրմէյիպ քէմաֆիստապըզ թէրզի-
լիւ վէ գօմիսին թիւարէթիւնտէ տէ-
վամ իթմէքտէ պուլունտուղու ճիւմէ
միւլէպէր միւշթէրիլէրիմիդին մա-
լիւմիւ օլմագ իւզըլէ Էլանը քէյֆիլէ-
թէ խալթիտար գըլընտը :

1875 թեան. Էվվէլ 12/24

պէնտէյի
Միւր վէ Գօթըրօ

ԻԼԱՆ

ԱԼԼԵՆԻ ՄԻԻԶԱՅԻՏԷ

Եպընըն ըսքար կիւնիւ (յունվար

5/17) ալաֆրանկա սաաթ 11 տէ, Պէյ-
օղլուտա Եննի չարը սօղաղընտա միւ-
սիւ Լիւցցիլին 40 նիւմէրօլու ալապա-
խանէսինտէ Բուսիատան եէնի կէլմիշ
գօյու Բէնքտէ իւշ Բէն ալէա ալապա
տիթը մէզաւա չըգարըլըպ սաթըլա-
ճագ տըր :
Պէյօղլու 12 յունվ. 1875

Է. տը Գաթըրօ

ՏԱԼԻԼԻՅԷ

Էվվէլիսի կիւն Պըրիթիլ Գըրալ
Ինիլըն ճէմիսիլի թարաֆընտան վէ-
րիլէն գօնէրտէ հաղըր պուլունտագ-
խօշնուտիլէթ իմիդի մուճիպ օլաճագ
սուրէթտէ միւլէթէսիւր օլաճագըլըզը
չիւպիլէսիլ սուրէթտէ մէմուլ իտէր ի-
տիք : Իմտի պօրճըլուեւզ իգըրար իյ-
լէմէեէ քի կէօրտիլիմիլզ վէ իշիթ-
տիկիմիլ, մէմուլիմիլտէն զիւտտէ օլ-
մուշ տուր : Խայիլ վաղըթտան պէրու
իտի քի հէր ճիւթիլինճէ միւլէմիլ
պէօյլէ պիւր մուզիգա զիլնէթ ինտէ պու-
լունտալիլ իտիք : Սիւօղոսուս սալապըն-
տա իսթմանպօլուն Էն միւլէպէր զաթ-
լարը տօլմուշլար իտի, պէրէքտաթ վիւր-
սին քի մէզըլիւր սալա կէնիշ իտի, եօգ-
սա, եիւքտէք մուզիգատան տուեու-
լան զէվզէ պիւր գալ սաաթ նայիլ օլ-
մագ իլին հէր վաղըթ կէօրիւլմէեէն
պիւր խահիլլէ գօլարագ կէլմիշ օլան
զէվաթ օլաւա սըղամանճագլար ի-
տի : Ոգուեանլար ճիւմէսի պիւրտէն օ-
գուտուլ լարընտա Էօյլէ թէհայիլիւրէ
չաեան սուրէթտէ օգուտուլար քի մու-
զիգատան անլաեանլարը հայրէթտէ
պըրագտըլար : վէլ հաւըլ պալանկիւ-
ճընտան սօնուս գատար Բէք միւլէթմ-
մէլ սուրէթտէ ինթա օլունտու վէ հա-
ղըրունտան Էքթէրի տիշարը չըգտըզ-
լարընտա, կէօրտիւլէրի վէ իշիթտիւր-
լէրի շէյլէրտէն հայրէթտէ գալմիշ օլ-
տուղըլարըն պիւրպիլիլէրինն օնօյլէմէք-
տէ իտիլէր :

(Ֆար տիւ Պօսթօր)

Այտըն քէ Գաապա տէմիւր եօլլարը
նըն կէլէն ալթը սյըդ Կաթըլթը

1874 սէնէսի յուլիս սյը իսթիտա-
սընտան գիւտիւմիւր սօնուս տէկին
Այտըն տէմիւր եօլլարընտա ալթը սյըդ
հաթըլթը 4 միլեօն 765 պին 605 վէ
Գաապա տէմիւր եօլլարընտա հաթըլթը
տալիս իւշ միլեօն 812 պին 16 զուրուշ
չա պալիլ օլմուշ, վէլ պիւր օնէն Էվ-
վէլ, եանի 73 սէնէսինիլ մէզըլիւր ալ-
թը սյը գարֆընտա Այտըն տէմիւր եօ-
լլարընտա հաթըլթը 3 միլեօն 157 պին
68 զուրուշ օլմուլա, պու հիսապա, Այ-
տըն տէմիւր եօլ հաթըլթընըն, Էվ-
վէլէրի սէնէտէն 875 պին 634 վէ Գա-
ապա տէմիւր եօլլարընտա հաթըլթընըն 345
պին 52 զուրուշ նօգսանը օլտուղըն թէ-
պէյիլիւն իլլէմիշ տիւր :

—Շարգա սէյեաճաթ իտէճէյի
մուզատտէմէ Էաղըլմիշ օլան Ինկիլ-
թէրա գըրալիչապընըն իւշիւնիւ մալի-
տուսի բըրէնս Արթիւրի մաեթիլլէ օ-
լարագ իսկէնտէրիլէեէ կէթիւրմէք
իւզըլէ, Ալիքօ նամ վարօրուս գաթ-
տանընա, սէֆիլէսի իլէ Մալթաեա
աղիմէթինէ Ինկիլթէրա սահրիլէ վէ-
քեալէթի թարաֆընտան Էմր օլուն-
մուշ տուր :

—Օտէսա լիմանընըն պուզ պաղլա-
տըղընը Էաղըլմիշ իտիք : Պու քէրէ ա-
լընտան հալմաթիլէ կէօրէ, լիմանը մէզ-
քիւր, Բօսթա վարօրըլընըն կիլիպ
չըգմասընս մանի օլաճագ տէրէճէտէ
պուզ պաղլալմալմիշ օլտուղընտան շիւ-
տիլիւք վարօրըլար իլլէեէպիլմէքտէ ի-
միլ :

—Տէրիսաաթէթ Ամէրիգտ սէֆիլի
միւսիւ Պօքէրին Բէթըրպուրկ սէֆա-

րէթ ինէ մէմուր օլտուղընտա թէլէկրաֆ
հալմաթիս օլարագ Էաղըլմիշ իտիք : Ի-
լիտիլիլինէ կէօրէ, եէրինէ տիկէր
պիւր գաթ Տէրիսաաթէթ սէֆիլի նասպ
ու թայիլին օլունմալըղընտան նաշի,
միւմայիլէյհա իւք պահարագ գատար
Բէթըրպուրկա աղիմէթ իթմէեէրէք,
պուրատա ումուրու սէֆարէթի րու-
եէթ իլլէեէճէք իմիլ :

—Տէրիսաաթէթ Ալթըրիս սէֆիլի
հասագ պարոն Բըրօքէշ Օսթըն, Էսքի
միտալիս վէ սիքիլ ճէմիստէ քէսպի
չէօհրէթ իթմիշ վէ պու ճիւնտէն պիւր
չօգ միտալիս ճէմ իլլէմիշ իտի : Պու
քէրէ Ալմանեա տէվլէթի, Պէրլին միւ-
զէլանէսինէ վաղ իթմէք իլին, միւ-
շարիլլէյհա, թէճէմիլ իթտիլիլի
քեաֆֆէյի միտալիս վէ սիքիլլէրի,
15 պին լիւրաեա սաթըն ալմիշ տըր :

—Չապիլի թէրէճէմանը Արիսթի-
տի Էֆէնտի Էմրաք գօմիսին. Է. ա-
ղալըղընա թայիլին օլունմալլա, եէ-
րինէ Պէյօղլու միւլթասարըլըլըր
թէրէճէմանը Ուֆայլէ Էֆէնտի նասպ
գըլընտը :

—Ալաֆրանկա յունվար 1 թարիսի
իլէ Սինօպտան Էաղըլմիշլարընա կէօրէ,
պիւր հաֆթա ագտէմ, օրա Էհալ խիւն-
տէն օլուպ, սիւրդաթ վէ գաթիլ թէօհ-
մէթի իլէ 3 օնէտէն պէրու մահպուս
պուլունտան պիւր շալիս գընտալէն գաթիլ
ու իտամ իտիլմիշ տիւր : Մէրզումուս
Բէտէրի, օղլունտան ճիւնտէթի Էսնա-
սընտա սայիլի պիւր եէրտէ պուլունմալ-
լա, մուախարէն հալինտէն խապէր-
տար օլտուղընտան, մախտուսիլի
հապատա կէօրմէք իւզըլէ Սինօպա կէլ-
տիլի սըրատա պիւր գաթիլ իլին սալմիւր-
ղընը իլլէթմէք, ասըլտըղը մահէլլէ
կիթմիշ վէ սալմիւրնը քէնտի օղլու օլ-
տուղընտա կէօրմէնէ հալընա խիֆ-
ֆէթ կէլմէք տէրէճէսինէ կէլմիշ վէ
մէրզումուս պու հալի, հէրքէսին
րիգգաթ ու Էսէֆիլի ճէլպ իլլէմիշ
տիւր :

Իսթիլիլէնամիթ ալթիլիլթընա տէ-
վամ օլունմագ տու օլուպ, չէնտ կիւն
ագտէմ պիւր գատալը պէրէճէվա իթ-
մէք իւզըլէ ալթըլընագ լաղըլմ վաղըթ-
սըղ բաղալարըլընտան նաշի, սաս-
քիւրտէն իւշ նէֆէր աղըրճա մէճըրհ
օլմուշ վէ իթիսի մուախարէն վէֆաթ
իտիպ, իւշիլինիւսի իսէ իւմիտիլ
պիւր հալտէ պուլունմուշ տուր :

—Իզմիլ զաղէլմասընըն Էաղըլմիշ-
նա կէօրէ, իւզմիւրտէ օլան հայլան
խապիլալըղը կիւն պէ կիւն զիւտտէ-
լէյմէքտէ տիւր : Գըրտա հայլան լաշ-
լէրի քիւլիլիլէթի կէօրիւլմէքտէտիւր :

—Իսքէնտէրիլէտէ թապ օլունտան
Գօմէրս նամ զաղէլմա, ալաֆրանկա
յունվարըն Կի թարիլիլ իլէ չըգան
նիւլիլէսինտէ, թարիլիլտէն պիւր կիւն
Էվվէլ իսկէնտէրիլէ վէ ճիւլարընտա զա-
լէթ շիւտտէլլէ պիւր ֆուրթուսա
հուր իթտիլիլի վէ պու ֆուրթուսա-
տան Բադիլ թէլէկրաֆ խաթիլթըրընըն
պաղը տիւրէքլէրի տէվլիլիլ, պաշ-
գա կէօնա պիւր սաղաթիլըզ վուգուս
կէլմէթիլիլիլ Էաղըլմիշ տըր :

—Գըլ օլմագ միւնսիպէթի իլէ արա
սըրա հալմանըն շիտէթ ինտէն Բումէլի
չըմէնտէրիլիլաթ թլարընտա սաղաթ-
լըզ վուգուս պուլտուղըն տէրքեար
տըր : Պունտան իլին, գումբանեա,
պիւր գըմման կիլէ, վէ տիկէր գըմմ-
նա կիւնտիւր խաթ թտա օլան սաղաթ-
լըղը տէրհալ թամիլ իթմէք իւզըլէ,
ամէլլէյի իւր ֆըրգաեա թագսիմ իյ-
լէմիշ տիւր :

ԹԱՏՐՈՆ ԳԱՂԱԿԱՆ

Իշ. երեկոյ Մեծ. վարդապետ Էֆէն-
տիլին խումիւր «Գեղանին Հեղինէ» գու-
սաներգութիւնը ներկայացուց յիշեալ
թատրոնին մէջ : Ահաւասիկ այս մասին
լա թիւրքիլի ըրած խորհրդածութիւն-
քը :

«Իշ. երեկոյ կէտիւք բաշայի թատ-
րոնին խումիւր Տաճկերէն լեզուով
տուած «Պէլլիլէն» ներկայացման հան-
դիսատես գտնուեցանք :

«Ուրախ եմք մեր զարմացումը և
մեր զմայլումը յայտնելու, հոն ներկայ
գտնուող հասարակութեան մեծամաս-
նութեանը հետ, այն բանին վրայ որ
հայ գերասանական խումբը, այդ ար-
հեստին մէջ գեւ. նոր ըլլալով հաւ-
գեւծ, առանց երաժշտական մի կըր-
թութիւն առած ըլլալու, կամ զի-
րենք առաջնորդելու կարող օրինակ-
ներ ունենալու, և առանց մի լաւ խը-
րատի, ի մի բան, պարզապէս սոր-
վեցուելով կրցաւ Օֆէնպախի նուա-
գերգութիւնը համեմատաբար այն-
չափ գոհացուցիչ կերպով ի հանդէս
ածելու :

«Ստուգիւ, չենք կրնար համարձա-
կիլ ըսելու որ յիշեալ ներկայացումը
կատարեալ էր, սակայն, երբ մտա-
ծենք այն ամեն դժուարութեանց, ո-
րոյ յաղթել հարկ եղած է, ձեռնար-
կութեան նորութեան և յանդգնու-
թեան իսկ, մանաւանդ ի գործ ա-
ծուած միջոցներուն անբաւականու-
թեանը վրայ, չենք կրնար չգոչալ այն
համալրական զարմանաց գագացումը
զոր հասարակութիւնը այնչափ ջերմ
կերպիւ արտայայտեց նոյն երեկոյ իր
ծափահարութիւններովը :

«Թող այն աշխիւ գերասանք և գե-
րասանուհիք որ երեկ երեկոյ եկան ի
Տաճիկ լեզու, այնչափ ճշգրութեամբ և
չափերն իսկ այնչափ շնորքով, յիշեալ-
ղեկին մեզ «Պէլլիլէն»ի նուագները,
վատահ ըլլան որ կրցան ալ ժանանալ
Բերսիլի հասարակութեան ամեն հա-
մակրանացը, որովհետեւ լուսամիտ հա-
սարակութիւնը կը սիրէ ճանաչ. քաջա-
լերեալ խառնութիւնը և բարենպաստակ
ու ազնիւ ջանքը, և եթէ կը գտնուէին
թատերասրահին մէջ այնպիսիք որ կը
պնդէին թէ ֆարիլի և վիլէնայի մէջ
աւելի լաւ ներկայացումներ տեսած
էին, այդ երաժշտական գնահատու-
թիւն մընելու նպատակաւ չէր, այլ
պարզապէս իմացնելու համար որ ի-
րենք այն տեղուանքը գտնուած էին,
«Կը յորդորենք Պ. վարդապետն որ
ուրիշ անգամ ալ գայ Բերա իւր խում-
բովը : Բաւական չէ որ մի քանի մաս-
նաւոր ձայներ իրեն պոսան. լաւ է և
քաջալերուէ, — պէտք է նաեւ որ հա-
սարակութիւնը, որ զանոնք չը ճանաչ-
նար, համագուծ մեղի հետ թէ իրենք
արժանի են ճանչցուելու և քաջալեր-
ուելու : »

Լա թիւրքիլի խորհրդածութեանց
վրայ մեք ևս կաւելցնեմք թէ նոյն
երեկոյ Պ. Պ. Պէլլիլէն որ Մեծ. վար-
դապետ Էֆէնտիլին խումբին լցսերէն
մին է, խիստ ճարտարութեամբ ներ-
կայացուց Ալամեմանի գերը, իսկ Գ.
արարի մի եւերգը այնչափ աշխուժիւ
առաջնորդեց, որ կրկնակի ծափահա-
րութեանց արժանացաւ և նոյն մասը
կրկնել արուեստաւ : Գալով Պ. Նալանի,
որ Միւնիլթալ գերը ստանձնած էր և
քանիցս ծափահարուեցաւ, իւր գե-
րասանի իմ զարմանքս իրեն յայտնե-
լէս յետոյ, իւր թարգմանչի իմ խըն-
դակցութիւնը կը նուիրեմ իրեն «Պէլլի-
լիլէն»ի գուսաներգութիւնը ի Տաճիկ
ղու շրջելու յաջողած ըլլալուն հա-

մար : Յերաւի ուրախութիւն է մեզ տեսնել որ Մեծ . վարդապետն էֆէն-տի խումբին մէջ կան այնպիսի դե-րասանք , որ որչափ իրենց դերասա-նական յատկութեամբ , նոյնչափ ալ իրենց օտար խաղեր թարգմանելու տաղանդովը պատիւ և փառք են . ի-րենց խումբին : Սա ևս հարկ է յիշեմ որ նոյն երեկոյ ընդհանուր դերասա-նաց և թէ դերասանուհեաց վրայ ձե-ւերը իրենց երգելուն յարմարեցնելու նոր փոփոխութիւն մի ևս կը նշմարու-էր , ամենամեծ ապացոյց մը որ թէ խումբին գլխաւորը , և թէ դերա-սանք , որչափ տրամադիր են ինքը-զինքնին օրէ օր բարեփոխու պո-ղ նոր ասպարիզին մէջ :

Մ. Է.

ՆԵՎԻՅԵ

Խորանա գըրալը օնիքինճի Աւ-ֆօնու ալըպ կէօթիւրմէք իւզրէ պա-ղը մեմուրին համիլէն . Խորանատան հարեքթի խէն սեֆինէնին իսմի Նօ-մանսիա տըր քի պու կէմի մուդատ-տեմէ Գարթաթէն ճիւմհուրիեթինին էլինէ տիւշէքէք Ալմանեա ֆիլօսու գօ-մանտանը Տէրնէր թարաֆընտան ախը օլունուպ ճիւմհուրիեթէ իթա գըլը-նան սեֆինէ տիր : Միւշարիլէյհին իւ-նը գըրալիեթին , գարլիսթէր պէյ-նինտէ էյի թէէսիւրի կէօրիւլիւպ , հաթթա պունլարտան միւրայա Պըրիճէ վէ Տօնէկար աքէրլէրլէ պէրապէր Պիւ-պաօ չէհրինէ կիրիպ , «եաշաքն օնի-քինճի Ալֆօնու» տիեթէք միւշարիլէյ-հին գըրալըղընը գապուլ իթմիլէր վէ Պիւպալօ , գըրալ Ալֆօնու թարաֆ-լըսը օլմալա , պու ալայլարը ֆէվգէ-լատէ սուրէթլէ գապուլ իտէրէք , օ-կիճէ պէօյիւք չէնլիւքէր իճրա իթմիլ-լէր տիր : Մատրիտ պօրսասընա գըրալ թայեինի զիեատէ թէէսիւր իտէրէք , էսհամ էիւքթլէքլէ , պաղը սարաֆ-լար քիւլիեթլի զիեանիլէ թաթիլի մուամէլաթա մէմպուր օլմալար տըր : Արաֆրանկա գեկտեմբերին 30 ուն-ճու կիւնիւ միւշարիլէյհ Ալֆօնուսն գըրալըղը օրտուկեանտա իլան օլուն-տուղու խապէրի Մատրիտ պաթէ-լէկրաֆ պիւտիլիւտիքտէ , հէյեթի վիւքէլա թէճէմիլի իտէրէք , «բէյիս ճիւմհուր գարլիսթէրլի միւզմէհալ իթմէք իշին օրտուտա պուլունտու-ղունտան , մէրքէղի օրտուտա պու-լունտան պաղը ալայլարըն , գըրալիեթ-թի իլան իթմէլէրի իւզէրինէ , միւլէ-թին պիղէ թէսլիւմ իլլէտիլի ճիւմհու-րիլէթի իթէրք իտէմէյիլ վէ Տօն Ալ-ֆօնուս քիւմ թարաֆտար օլուր իսէ , դուվլէյի աքէրլէրլէ իլէ թէէտիպ օ-լունանապ տըր» մաէլինտէ րէսմի դա-գէթա իլէ պիւր իլան նէշըրինէ միւսա-րաաթ իթմիլէր տիր : Անճապ պու-լուն էհալիեթ թէէսիւր իթմէլիլ տիր : Նէվմի մէզքիւրտէ Տօն Ալֆօնուսն ա-լէաթը օլան էքօգ և նամ դաղէթա իլէ Տօն Ալֆօնու թարաֆըղը օլան պիւ-թիւն զաղէթալարը վիւքէլա թաթիլ իթմիլ իսէ տէ , հէյեթի վիւքէլա տէվաթ իտէմէհէրէք , Տօն Ալֆօնու թա-րաֆըղընտան եէնի հէյեթի վիւքէլա թէճէքքիւլ իլլէտիլինտէն , զա-ղէթալար մուախիսարէն նիւսիլէրինի չըգարմըլար տըր :

Թայմի զաղէթալար , Բարիս մուլ-պիլիլին տօն Ալֆօնու իլէ օլան միւլա-գաթընը պէր վէճհ աթի եաղընօր : Գըրալ խորանեան աղիմէթէ հա-ղըր պուլունտուր իսէ տէ , հարեքթի ի

կիւնիւնին թայեինի իլլէ Մատրիտտէն պիւր թէլէկրաֆա պէքլէնօր : Պու թէ-լէկրաֆը ալայլար հալտէ , հարեքթի իլլէնէնէք տիր : Գըրալա իլանը գը-րալիեթի բէք թէէսիւր իլլէմէլիլ տիր : չիւնքի պու քէյֆիեթլէ պէքլէմէք-տէ իսիլ : Գարլիսթէրին մուհարէպէ-նէ տէվաթ իտէնէքլէրի զաննընտա պուլունտուրմընըղ » սիւալիլմէ ճէ-վապէն , գըրալ , « հալին պաշլանիլընը կիւճճէ օլաճապ իսէ տէ , էհալի թէտ-րիճլէ քէնտուրէն ըսընարապ մուհարէ-պէ տախի իսիլաթ պուլաճապ տըր » տէմիլ վէ իլալէթէն , «պիւր թարաֆ գըրալը օլմալարըմ միսիլլու , թէշ-քիլ օլունտան հէյեթի վիւքէլա տա տախի հէր թարաֆ աղաթը մէվճուտ պուլունտուր : Պէն սէրպէթ օլուն-ղում միսիլլու հէյեթի վիւքէլա տա-խի սէրպէթի վէ իսիլիլլա թարաֆ-տարը տըրլար : Եիսիլիլի հալտէ իս-բանեա գըրալը օլմապ . էյի պիւր չէյ օլմալըղընը պիլիլիլ . անճապ վաղի-ֆէմի իճրա իլլէմէլլէն սայ իտէնէ-յիլ » տէյի սէօյլէմիլ , վէ «վալիտէնիլ իղապէլա պէրապէր կիտէնէք մի » սիւալիլմէ , չիստէթլէ , « չիսիլիլլա վալիտէմիլ պուլունտա գալմալընա գա-րալ վէրիլլու » տէյի ճէվապ վէրմիլ տիր :

Մատրիտտէն եաղաթըլարըն կէօ-րէ , Տօն Ալֆօնուսն պա թէլէկրաֆ պի-րինճի տէֆա թէպըրք իլլէնէն , մարէ-չալ Սէրանօ պուլունտուր տըր :

Պէլիկա վէ Բօրթիլէք գըրալարը հէրսինտէն էվվէ Տօն Ալֆօնու թէպ-րիքնամէ եօլլամըլար : Հէր նէ գա-տար Բուսիա տէվլէթի թապիթ ի-տիպ իթմէնէնէյի տաշա մալիւմ տէ-յիլ իսէ տէ , ճըրանսա վէ ինիլիթէրա վէ Ալսթիւրա տէվլէթլէրի տախի թա-տիպ իտէնէքլէրի վէ գըրալ Ալֆօնու էլի կէօնտէրտիլի հալտէ գապուլ իլ-լէնէնէքլէրի չիստիլտէն անլալըլ-տուր :

Տօն Ալֆօնուսն ալաֆրանկա յունվարըն իքինճի կիճէօի վալիտէօի իլէ պէրա-պէր Բարիս թէաթրօսունտա մախուս պիւր լօճատա հաղրը պուլունտուր վէ Բարիստէ պուլունտան թարաֆըղընը միւթէպէրանը տախի , մէզքիւր կիճէ-տէ օրատա մէվճուտ պուլունտապ «եաշաքն » գըրալ Տօն Ալֆօնուսն պաղըղը տըրլար մաաաա , պիւր չօգ չիշէքլէր թապիթ իլլէմիլլէր տիր :

—Պրանսա էհալիսինին ինիլիթէ-րա գըրալիլաթընա թապիթ օլունտապ իւզրէ միւսիւ Տաճիօ իլէ դօնթ Սօրի-րէ թէսլիւմ իտէրէք կէօնտէրտիլլէր թէճէքքիւրնամէնին սուրէթի թապ-տիլինէ տայիլ Թայմի զաղէթալարը կէօրիւլէն թաֆիլլաթըն թէրճէմէսի տիր :

Գեկտեմբերին Յինճի կիւնիւ միւսիւ Տաճիօ վէ դօնթ Սօրիլ իսիլիլիլէ նա-ղըրը լօրտ Տէրպիլ իլէ Պրանսանըն լօն-տրա սէֆիլիլ վիլլէր պարալընտա հա-ղըր օլունտալարը հալտէ մէզքիւր թէ-չէքքիւրնամէ իլէ 1871 սէնէսինտէ ին-կիլիթէրա էհալիսի թարաֆընտան Պը-րանսըղըրա օլունտան մուամէլէթէ մուգապիլ Պրանսա էհալիսի թարա-ֆընտան իրաա օլունտան նութըղըր հալիլ և ճիւտ քիթալը գըրալիլա տա թապիթ իտէրէք միւնտէրիճաթը թապիթ իթմիլլէր տիր : Միւշարիլէյ-հա գըրալիլա թարաֆընտան պէնանը մէմուրիլիլէթի միւթէպէթիլին Պրան-սըղընա օլարապ իրաա օլունտան նութ-ղուն թէրճէմէսի տիր :

«Վարթիլանըլա Պրանսա էհալիսի

թարաֆընտան թապիթ օլունտան քի-թապալարը գապուլ իլէ , սարանըն քիւ-թիլալանէսինտէ հըֆը իտէնէյիլի վաա իտէրիւմ : Չիւնքի պուլունտըն հըֆ-ղը եալընըզ զիլնէթլէրինտէն տօլանը տէյիլ տիր : Սիլլին մուգապէլէթէն թէճէքքիւրնիլ տախի պիլիլիլէն ին-կիլիթէրա էհալիսի ինտիլտէ գապուլէ շանան օլունտուր մա մէմուրիլիլէ պէնան իտիպ , չիմտիլիլէ գաաաթ Պը-րանսա վէ ինիլիլլէրա պէյիլինտէքի միւնսէպաթըն պու վէսիլլէ իլէ պիւր գաթ տաշա թէպալիլա իթմէսինէ պէնճէ տախի պըրճա պիւր մէմուրի-նէթ հասըլ օլմալ տուր :

Պունուն իւզէրինէ , Պրանսա էհա-լիսի թարաֆընտան կէօնտէրիլէն մէ-մուրլար պէնանը թէճէքքիւրլէ ալ-տէթ իթմիլլէր տիր :

—Պէրլին զաղէթալարըն չու վէճհ իլէ օլունտուր տուր :

Եհալմէթլու իրան շահը հաղրէթ-լէրինին հարէմլէրի սօգապտան կէչ-տիլի վաղըլտա , Թէհէրան խանէլ-լէրինին գաղալարը գաբանտըղը մա-լիւմ տիր :

Կէչէնտէ միւշարիլէյհ կէչտիլի էս-նալընտա , Ալսթիւրա վէ Պրանսա սէ-ֆարէթիսանէլլէրի գաբուսունտա պու-լունտալար քիտէթլէն իլլէրիլէն չէքիլ-միլլէր իսէ տէ , գաբուլարը գաբա-մալըլար տըր : Պունուն իւզէրինէ , միւշարիլէյհա մաէթլինտէ պուլուն-տանլար իլէ սէֆարէթիսանէլլէր իտա-մէլլէրի պէյիլինտէ պիւր միւճաթէլ-լէրալը իթմիլ իսէ տէ , սէֆարէթ-իսանէ աաաալարը զաղէպէ իլլէմիլլէր տիր :

Իլլէպէ պու սէպէպտէն սէֆարէթ-իսանէլլէր իրան խարիճիլէն նէպիւր-թի միանընտա չէտիլ թաղըրիլլէր ա-լընըպ վիլլէրիլլէրիլ վէ խարիճիլէ վէ-զիլիլ թարաֆընտան սէֆիլլէրէ լա-ղըմ կէչէն թարալիլ իթա իսիլիլաթտէն սօնրա պու սուրապէթ պէրթալար օլ-մալ տուր :

—Գար եաղալը վաղըլտ սըճապ վէ գաղարը էրիլիլիլ զէման սօղուգ օլմալըլըն սէպէպիլ նէ օլունտուր , Ժուրնալ տէ Տէպա զաղէթալար պէր վէճհ իթի կէօնտէրիլ տիր :

Տանէ տանէ գար եաղալը վաղըլտ հալա սայիլ վաղըլտարա նիսպէթլէ միլլէրիլ օլունտուր հէր քէսին մալիլա իտիր : Պունուն սէպէպիլ հէրքէսին չիւ-տիլիլ գաաաթ զանն իլլէտիլիլին աք-սի օլարապ , գարըն հէր պիւր տանէսի տիւշարիլիլինտէն հէրարէթի ճէլպ իթմէսի տիր :

Չէրէնտէն հալալտան (գուրանտէր) նաչի հալալտա սուեա թէպալիլ օլան վէ սօնրալտան տօնան պուլու , տէնիլ սուեուրուն սիւզիլլէրիլինտէն հասըլ օլունտուր : Կիւնէլ , իսիլիլ իսիլիլա-տէ (հասալալաթ) սուեա ըսըրընօր վէ պու սու պուլունտա թէպալիլ օլա-լար , հալալա չըղընօր : Պապաթ , պիւր լիթրա , եանի 320 տիրէմ օլուն-տու պուլունտա թէպալիլ իթմէք իլլին 200 կրամա եաղըն մաաալէն քէօմիլիլա եաղմապ լաղըմ տըր : Պունտան անլա-լըլըր քի պուլու իլէ տօրիլ օլան պուլունտար հալալա գալ քիլիլիլա մաաալէն քէօմիլիլա կէօթ իսիլիլաթար :

Պուլունտա պալալաթտա , օ վաղըլտ ճէլպ իթմիլ օլունտա սըճապըլը թէրք իտէրէք , հալալա վէրիլ : Պուն-տու , տէյիլ եալընը սուլուն օլունտուր վաղըլտ , իլլա լաւտուրու վաղըլտ տախի , պուլունտա էրիլիլ մէք իլլին լաղըմ կէչէն սըճապըլը տիլարը վէրիլ : Պուն-

տան անլալըլա , գարըն թէճէքլիլ , կիւեա հալալա վէ եա ալըպ պիւր մա-հէլտէ քէօմիլա եաղըլընօր կիպի սը-ճապըլը վէրիլօր : Պունուն իլլին գա-րըն եաղմալարա , պիւր չօգ չէքի օ-տուն եաղմալարա գուրթուլունտըր :

Պիւլապ , գար էրիլիլէ պաշլալարա-տա , օ վաղըլտ սօղուգ եէնիլտէն պաշ-լար : Գար էրիլիլէ վէ սու օլմալ իլլին էթրաֆտա պուլունտան էհալմալ (մար-միլլէր) վէ հալալտան սըճապըլը էօ-տիւնճ ալմալ տըր : Իլլէպէ պէպիլ է-րիլիլէ պաշլալարըլընտա գար մու-գաաաթէմա պիլլէ ճէօմէրտէ վէրմիլ օլունտա սըճապըլը պիւր զըմըլը պիլլէն ալըր : Գար էրիլիլ վաղըլտ հալալալար սօղուգըլը վէ նէթիլլէրի օլան նէվալիլ վէ աքիլլէր իսիլիլիլ վէ սայիլիլ պուլունտան հասըլ օլունտ : Պէ-րէքթի վէրիլլէ քի պուլար էրիլիլիլ վաղըլտ ալէլունտա լօտօսա թէսա-տիլիլ իտիր : Պու լօտօսըն ճէլպ իթ-տիլիլ սըճապըլը , գարտան զուհուրա կէչէն սօղուգըլըլը էրէյիլլէ միլլէրիլ-լէթիլիլ : Գարտան սօնրա չօգ քէ-րէ եաղմուր վէ իւզկէտար օլունտ :

—Լօտօսա զաղէթալարընտ օլուն-տուրունտ կէօրէ , չէհրիլ մէզքիւրտէ ըթթիլիլա բէք չօգ սարֆ օլունտու-ղու ճիճէթլէ , նաաալար պուլունտապտա վէ պիլապէրին ըթթիլիլա եէմէք ի-լլին զէնկին օլմալա իսիլիլա իսիլիլա կէօ-րիլիլլէրա իլլէ : Պու ճիճէթլէ պիւր Ալսթիլալ սալիլլէ ըթթիլիլա եալ-մանը թաաալիլա իթմիլ վէ թէճէրիլ-պէպիլ իտէնէքլէ նէպարէն , մէզքիւր սալիլլէ ըթթիլիլալանն , տէնիլտէն չը-գան ըթթիլիլա իլէ ֆէրպի օլմալարը անլալըլը տըր :

Ի Լ Ա Ն

1875 սէնէսի ալաֆրանկա շուպթի իլլէթիտալընտ եանի լօմիլ քիտու-նի սանի 20 ինճի կիւնիւ Չարիլիլին իսիլիլա գաղալար քէչիլտէ օլունտ-ճապ Բուլլիլ տէմիլ Եօլու հիստէլլի-նիլ իքրալիլ (բօմէն) պիլլէթլէրիլին թէքլիլ 10 վէ լուպը 3 զուրուլա , վէ զիեաթէնէ ալընտըր հալտէ ֆի-եալմա պիւրապ տաշա իւզրաթ օլուն-մապ վաալ իլէ սաթըլըր իսիլիլալ Լիլիլա կէօմիլիլա սըրասընտա նիւ-մէրօ 75 մաղապտա :

Գուկաա Երկանեան

Ի Լ Ա Ն

Տօղթօր ճէլալիլա էֆէնտի , Պէյօղ-լունտա թարաֆալալընտ վաղը 189 նիւ-մէրօլու խանէլիլա , ճիւմա կիւնլէրի սաաթ 7 տէն 9 ա գաաաթ , խալալթ պաղմալըլը հիսմէթ վէ տէվա իլ-լէմէքտէ օլունտա կիպիլ , բաղար կիւն-լէրի տախի , քէպալիլալիլ վաղըլտա , վիլիլիլալ իսիլիլալ իսիլիլալ զապուլ իթ-մէքտէ տիր :

Էֆէնտիլի միւմալիլլէյիլ սայիլ կիւն-լէր կէօմէք իսիլիլալ զալմալար , սա-պալալը սաաթ 35 գաաաթ խանէլիլա տէպուլալիլլէքլէրիլիլալ , եալընը սաաթ 7 տէ տախի իսիլիլալ օլունտա չէգարուսունտա վաղը օլունտ , վէ իքի գաղալար թապիլ օլունտան , Սիւսալ-եան վիլլէն էֆէնտի էհալալալիլալ պուլաճապը տըր :

ՍԱՀԻՊ ԱՍԶԵԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գաղաթաա Քէնճէլիլալ բաղարընտ նումէրօ 41 իսիլ խանընտա